

교류 2003 한국/하와이

www.hawaii.edu/artgallery/crossings

교류 2003 한국/하와이는 미주 한인 이민 100 주년을 기념하는 국제 미술 행사이다. 국제 예술 무대에서 활발하게 활동하고 있는 50여명의 한인 예술가들이 호놀룰루와 마우이의 주요 전시관들에서 2003년 가을에 대대적인 미술 전시를 하게 된다. **교류 2003년**은 호놀룰루의 주요 뮤지엄들이 주체가 되어, 컨템포러리 뮤지엄, 호놀룰루 아카데미 오브 아트, 하와이 대학 미술 전시관, 동서 문화 센터 전시관 등을 포함한 주요 9개의 단체와 전시관들이 참여하게 된다.

전시예정

2003년 9월 14일 - 10월 31일

호놀룰루 시청 전시관 (530 South King St.)

전시 개막식: 9월 14일 일요일 오후 2시 시청 코트 야드에서

국제 예술 무대에서 활발히 활동하고 있는 김수자 씨의 특별 설치 예술이 호놀룰루 시청 코트 야드 전시관에 전시된다.

연락처: (808) 523-4674

개장: 월 - 금 오전 7:45 - 오후 5시

무료 입장

2003년 9월 19일 - 11월 16일

컨템포러리 뮤지엄 (2411 Makiki Hts Drive)

전시 개막식: 9월 18일 목요일 (회원만 참석 가능)

작가: 조덕현, 전광영, 홍승도, 김유선, 김영진, 이정진, 이형우, 민병훈, 남지애, 박화영

개념 예술을 바탕으로 다양한 미디어를 사용한 작품 전시

컨템포러리 뮤지엄은 아름다운 정원을 포함한 3.5에이커의 대지에 전시관을 포함하여 조각품이 전시된 정원, 카페와 기념 선물 코너를 갖춘 현대 예술전시관이다.

연락처: (808) 526-1322

개장: 화 - 토 오전 10시 - 오후 4시

일요일 정오 - 오후 4시

구내 식당에서 화 - 토 오전 11시 30분 - 오후 2시 30분, 일요일 정오부터

오후 2시 30분사이에 점심식사 가능.

(월요일과 1월 1일, 부활절, 독립기념일, 추수감사절, 성탄절을 포함한 공휴일은 휴관함)

입장료 어른 5달러, 노인과 학생 3달러, 12세 미만은 무료 입장

매달 세 번째 목요일은 무료 입장

2003년 9월 18일 - 11월 9일

호놀룰루 아카데미 오브 아트 @ (900 Beretania St.)

전시 개막식: 9월 17일 수요일 (회원만 참석 가능)

작가: 장연순, 조정현, 정영환, 홍정실, 하원, 전영일, 정용주, 정영관, 김설, 김수정, 김익영, 이정희, 이정도, 이신자, 오순희, 송범수, 유리지

한국 고유의 공예 기법과 자료를 현대적으로 응용한 작품들을 전시하는 그룹

작가 : 코벨리아 오킴
금속 조각 전시 (9월 18일- 11월 16일)

호놀룰루 아카데미 오브 아트는 역사적인 토마스 광장에 위치해 있으며 와이키키와 호놀룰루 다운타운 에서 10분 거리에 있다.

연락: (808) 532-8700

개관: 화요일 - 토요일 오전 10시 - 오후 4시 30분, 일요일 오후 1시 - 5시
월요일은 휴관

매주 화요일 - 토요일 11시, 일요일 오후 1시 15분에 가이드 전시 안내

입장료: 일반 7달러, 62세 이상의 노인, 13세 이상의 학생, 군인 4달러, 미술관 회원
과 12세 이하의 어린이 무료. 매달 첫째 수요일은 일반인에게 무료입장.

선물 센터, 구내식당, 아카데미 아트센터는 무료 입장

2003년 9월 14일 - 11월 7일

하와이 대학 전시관 (미술대학 2535 McCarthy Mall)

전시 개막: 9월 14일 일요일 오후 4시 - 5시 30분 (일반인 입장 가능)

작가: 안규철, 조성묵, 함영아, 김종구, 이영백, 노상균, 윤동구

지구촌의 문화적 상호 비교와 교류를 바탕으로 한 주제로 설치 작품 전시

위의 작가들은 하와이 대학에 거주하며 현지 대학생들, 작가들, 그리고 일반대중을 위한 강연 및 워크숍을 열 예정임

연락처: (808) 956-6888

개관: 월요일 - 금요일 오전 10시 30분 - 오후 4시,
일요일 정오 - 오후 4시

입장료: 무료

주차료: 월요일 - 금요일 3달러, 일요일은 무료 주차

2003년 9월 14일 - 26일

하와이 대학 커먼스 갤러리 (미술대학내, 2535 McCarthy Mall)

전시 개막: 9월 14일 일요일 오후 4시 - 5시 30분 (일반인 입장 가능)

홍익 대학교 학생들 작품 및 하와이 대학교 학생들의 2003년 여름학기
워크숍 작품 전시

연락처: (808) 956-6888

개장: 월요일 - 금요일 오전 10시 30분 - 오후 4시

일요일 정오 - 오후 4시

입장료: 무료

주차료: 월요일 - 금요일 3달러, 일요일은 무료 주차

2003년 9월 14일 - 11월 7일

동서 문화 센터 전시관 (번즈 홀, 1601 East-West Rd.)

전시 개막: 9월 14일 일요일 오후 5시 30분 - 7시 (일반인 입장 가능)

작가: 정주영, 장문걸, 김재광, 김지원, 김태호, 곽남신, 오원배, 서용선,
설원기, 도연희

한국의 전통예술에서 받은 감동을 컨템포러리 페인팅으로 표현한 작품들 전시

연락처: (808) 944-7111
개장: 월요일 - 금요일 오전 8시 - 오후 5시
일요일 정오 - 오후 4시
입장료: 무료
주차료: 월요일 - 금요일 3달러, 일요일은 무료 주차

2003년 9월 16일 - 10월 18일

이올라니 갤러리 (윈드워드 커뮤니티 컬리지: 45-720 Kea'ahala Rd. Kaneohe)

전시 개막: 9월 16일 화요일 오후 4시 - 6시 (일반인 입장 가능)

작가: 정주영, 장문걸, 김재광, 김지원, 김태호, 곽남신, 오원배, 서용선,
설원기, 도연희

전통적 미디어를 사용한 컨템포러리 작가들의 드로잉 전시

올해 새로 단장한 이올라니 갤러리는 팔라나킬라 빌딩의 로비의 팔리쿠 극장 옆에 위치한다.

연락처: (808) 235-7346, 236-9155

개관: 화요일 - 토요일 오후 1시 - 5시
일요일과 월요일은 휴관

입장료: 무료

2003년 9월 17일 - 10월 22일

코아 갤러리 (카피올라니 커뮤니티 컬리지: 4303 Diamond Head Rd, Honolulu)

전시 개막: 9월 17일 수요일 오후 4시 - 6시 (일반인 입장 가능)

작가: 장지아, 장윤성, 최정범, 함영아, 김창균, 김준, 김세진, 박혜성

뉴미디어를 사용한 작가들의 작품 전시. 한국 예술대학의 설원기 교수와 이병희 교수가 최첨단 비디오 작가들의 작품을 큐레이트 하게 된다. 카피올라니 커뮤니티 칼리지의 확장 발전되고 있는 뉴미디어 아트 프로그램을 감안해서 코아 갤러리가 비디오 설치 작품의 장소로 선정되었다.

연락처: (808) 734-9375

개관: 월요일 - 금요일 오전 10시 - 오후 4시,
토요일 오전 10시 - 오후 2시

무료 입장

전시관 입장을 위해 주차증 발급 가능

2003년 10월 3일 - 2004년 1월 6일

컨템포러리 뮤지엄 퍼스트 하와이언 센터 전시관 (999 Bishop St.)

전시 개막: 2003년 10월 2일 (회원과 초대된 관객)

작가: 다나 포스버그, 황지혜(이지키얼), 강숙희(클로이), 김종민(다이앤), 김혜영,
김지은, 김진자, 웬디 킴-메시어, 이병용, 이창진, 제프 리, 이주이(마야)

하와이에서 거주하는 한국계 작가들의 사진, 조각, 유화, 파이버, 판화 작품,
믹스 미디어 등 작품 전시 예정.

연락처: (808) 526-1322

개관: 월요일 - 목요일 오전 8시 30분 - 오후 4시,

금요일 오전 8시 30분 - 오후 6시
주말과 은행 공휴일은 휴관
입장료: 무료.
회원에 한해 주차를 무료 허용

2003년 12월 27일 - 2004년 2월 1일

마우이 후이 노오 미술관 (2841 Baldwin Ave.)

전시 개막: 2004년 1월 9일 (일반 입장 가능)

전시: 호놀룰루에서 열리는 교류전시 중에서 선택된 작품들 전시

연락처: (808) 572-6560

개관: 월요일 - 토요일 오전 10시 - 오후 4시,

일요일 휴관

입장료: 무료

교류전의 역사

교류 2003: 한국/하와이는 1986년에 열린 **교류 '86: 일본/하와이**를 시작으로 하여 **교류 '97: 프랑스/하와이**로 이어진 하와이와 해외 여러 국가들 사이에 문화 예술을 교류한다는 전통을 고수하는 뜻 있는 행사이며, 또한 이 전시행사는 하와이 고대전통인 해외 문화 교류라는 점에서 의미가 깊다. 유럽 문화와 하와이와의 첫 교류는 200여 년에 불과하지만 태평양에 흩어져 있는 원주민 고유 문화들과의 문화교류는 수천 년에 이른다. 100년 전 첫 한인 이민 이후로 하와이는 한국과의 우호 관계를 계속 유지해 왔다.

기획자와 큐레이터

이전의 교류전을 기획해 왔던 하와이 대학 전시관 관장이신 톰 클로비 씨가 **교류 2003년: 한국/하와이**의 전체 기획을 맡고 한국 쪽의 기획은 큐레이터 김혜경 씨가 맡았다. 싹지 공간의 관장인 김홍희 씨는 컨템포러리 뮤지엄의 큐레이터인 제임스 켄슨 씨와 호놀룰루 아카데미 오브 아트의 서양미술 담당 큐레이터인 제니퍼 세빌 씨를 도와 일하게 된다.

대중을 위한 프로그램

한인 작가들은 하와이 대학, 아카데미 극장 등에서 강연, 워크샵, 토의 등을 이끌 예정이다. 강연 시간과 날짜는 최종 결정된 이후에 웹사이트에 공고된다.

www.hawaii.edu/artgallery

www.hawaii.edu/artgallery/crossings/

전시 도록

전시 내용과 작가소개를 위한 이중 언어로 된 전시 도록이 2003년 말에 발간 예정이다. 교류 2003년의 큐레이터인 김혜경 씨와 김홍희 씨가 도록의 논문을 공저하게 된다.

교류'97: 프랑스/하와이의 전시 도록 구매 가능 (25달러 + 우송료 6달러)
(808) 956-6888이나 이메일 gallery@hawaii.edu 로 연락바람.

전시 후원 단체

교류2003: 한국/하와이는 이하 단체들의 후원으로 이루어졌다.

미주 한인 이민 100주년 기념 사업회
하와이 대학 한국학 센터
호놀룰루 시청
하와이 관광청
호놀룰루 아카데미 오브 아트
한국 문화 예술 진흥원
대한 항공
라일라 아트 펀드
오아후 관광청
하와이주 예술 문화원
하와이 주정부
컨템포러리 뮤지엄
하와이 대학 미술대학 전시관
아스톤 호텔 & 리조트, 하와이